

**THE FORMATION OF CULTURE
IN MEDIEVAL BRITAIN**

*Celtic, Latin, and Norman Influences on English
Music, Literature, History, and Art*

Edited by
Françoise H.M. Le Saux

The Edwin Mellen Press
Lewiston/Queenston/Lampeter

CONTENTS

Editor's Preface.	ix
Constance Bullock-Davies 1900-1989. Rachel BROMWICH, Aberystwyth, Great Britain.	1
Malory as Translator. Barbara BELYEA, University of Calgary, Canada.	9
<i>Oez veraie estoire</i> : History as Mediation in Jordan Fantosme's <i>Chronicle</i> . Jean BLACKER, Kenyon College, U.S.A.	25
Fifteenth-Century History in Malory's <i>Morte Darthur</i> . P. J. C. FIELD, Bangor, University of Wales, Great Britain.	39
Languages at the Norman Court of England. Nancy Helen GOLDSMITH-ROSE, Hampden-Sydney College, U.S.A.	71
Old Llywarch's Jawbone: Mediating Old and New Translation in Middle Welsh Studies. Sarah L. HIGLEY, University of Rochester, U.S.A.	87
From <i>Ami</i> to <i>Amys</i> : Translation and Adaptation in the Middle English <i>Amys and Amyllion</i> . Françoise H. M. LE SAUX, University of Lausanne, Switzerland.	111
Gerald of Wales and Welsh Tradition. Brynley F. ROBERTS, National Library of Wales, Aberystwyth, Great Britain.	129
The Bayeux Tapestry: Epic Narrative, not Stichic but Stitched. Michael SWANTON, University of Exeter, Great Britain.	149
The Politics of Romance: Some Observations on the Political Content of the <i>Roman d'Yder</i> . Neil THOMAS, University of Durham, Great Britain.	171
The 'Newness' of the <i>lai breton</i> . Lawrence WRIGHT, Bangor, University of Wales, Great Britain.	183
Constance Bullock-Davies: Chief Publications.	199